



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 029/2018

Wiederaufbau der Stettiner Hütte - Ricostruzione rifugio Petrarca

CIG: 77177855A8

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen

Klarstellungen von 13 bis 14

Chiarimenti da 13 a 14

04/02/2019

Frage Nr. 13

Kann das fragstellende Unternehmen, das im Besitz der Kategorien OG1 - OS6 - OS13 ist, mit Bezug auf die gegenständliche Ausschreibung, angesichts der Aufnahme neuer Qualifikationskategorien und angesichts der aktuellen Situation des Unternehmens die Erklärung zur Vergabe eines Unterauftrags der übrigen Kategorien auf jeden Fall in Einhaltung der 30% des Vertragsbetrags vornehmen?

Antwort Nr. 13

Der Wirtschaftsteilnehmer kann mit der überwiegenden Kategorie für eine Klasse, welche die Kategorie der getrennt auszuführenden Bauarbeiten abdeckt, über die der Wirtschaftsteilnehmer nicht verfügt, am Vergabeverfahren teilnehmen (im Anlassfalle: OS7-OS21-OS30-OS18A).

Siehe Ausschreibungsbedingungen:

„Der Einzelbieter kann gemäß Art. 92 Abs. 1 des D.P.R. Nr. 207/2010 am Vergabeverfahren teilnehmen, falls er die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Voraussetzungen für die überwiegende Kategorie in Bezug auf den gesamten Betrag der auszuführenden Bauarbeiten erfüllt oder die Anforderungen für die überwiegende Kategorie und die Kategorie der getrennt auszuführenden Bauarbeiten in Bezug auf die jeweiligen Beträge erfüllt. Erfüllt der Einzelbieter nicht die Voraussetzungen für die Kategorie der getrennt auszuführenden Bauarbeiten, so muss er die Anforderungen für die überwiegende Kategorie erfüllen. Die vorgeschriebenen Bestimmungen für die

Domanda n. 13

In riferimento alla gara in questione, considerata l'inclusione di nuove categorie di qualificazione, la situazione attuale dell'impresa scrivente con possesso delle cat. OG1 - OS6 -OS13 può dichiarare il subappalto delle restanti, rispettando comunque il 30% dell'importo contrattuale?

Risposta n. 13

L'operatore economico può partecipare con il possesso della categoria prevalente per una classifica che garantisca la copertura delle categorie scorporate di cui l'OE sia privo (nel caso di specie OS7-OS21-OS30-OS18A).

V. disciplinare di gara:

“L'operatore economico singolo, ai sensi dell'art. 92 comma 1, del D.P.R. n. 207/2010, può partecipare alla gara qualora sia in possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi relativi alla categoria prevalente per l'importo totale dei lavori, ovvero qualora sia in possesso dei requisiti relativi alla categoria prevalente e alle categorie scorporabili per i singoli importi. I requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non posseduti dall'operatore economico singolo devono da questo essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente. In ogni caso devono essere rispettate le disposizioni prescritte per le categorie “SIOS”, ove previste.”

“Oltre alla categoria prevalente, vengono



„SIOS“ Kategorien, wo vorgesehen, müssen auf jeden Fall eingehalten werden.“

„Neben der vorherrschenden Kategorie werden die **sog. ausgliederbaren Kategorien** angegeben, welche jene sind, die jeweils einzeln über einem Betrag von mehr als 10% des Gesamtbetrags der ausgeschriebenen Arbeiten liegen und auf jeden Fall jene, die über 150.000 Euro liegen. Weiters angegeben werden die Kategorien, welche Arbeiten oder Komponenten von beträchtlicher technologischer Bedeutung oder von bedeutenden technischer Komplexität beinhalten, und zwar die sog. „SIOS“-Kategorien - welche im Art. 2, Abs. 1, des Dekretes vom Ministerium für Infrastrukturen und Transport Nr. 248 vom 10.11.2016 aufgelistet sind - (wie z.B. die Tragwerke, die Anlagen und die Sonderbauwerke) - und dies **unabhängig von deren Betrag**“.

Es wird bestätigt, dass die Kategorien OS21-OS30-OS18A und OS7 im Rahmen von 30% des Vertragsbetrags untervergeben werden können.

Siehe Ausschreibungsbedingungen:

„Die Bauleistungen der **vorherrschenden Kategorie** und der genannten **ausgliederbaren Kategorien** können bis zu einem Höchstausmaß von 30% des Gesamtbetrages des Vertrages gemäß Art. 105, Abs. 2, 5 und 14 des GVD Nr. 50/2016 weitervergeben werden.“

Ist der Wirtschaftsteilnehmer aber nicht in Besitz der Kategorien mit zwingend vorgeschriebener Qualifikation (im Anlassfalle OS21-OS30-OS18A), so muss er bei der Angebotsabgabe die Erklärung zur Vergabe eines erforderlichen Unterauftrags für die Kategorien, über die er nicht verfügt, beilegen. Siehe Ausschreibungsbedingungen:

„Die Kategorien mit zwingend vorgeschriebener Qualifikation gemäß D.P.R. Nr. 207/2010, können nur dann vom Zuschlagsempfänger direkt ausgeführt werden, wenn er im Besitze der dafür notwendigen Qualifikation ist. Andernfalls muss der Bieter die entsprechenden Arbeiten zur Gänze weitervergeben“
(SOMIT MUSS BEI DER ANGEBOTSABGABE DIE ERKLÄRUNG ZUR VERGABE DES ERFORDERLICHEN UNTERAUFTRAGS für die Kategorien, über die er nicht verfügt, BEIGELEGT WERDEN), „wobei zu berücksichtigen ist, dass gemäß Art. 105, Abs. 2, 5 und 14 des GVD Nr. 50/2016 die Weitervergabe bis zu einem Höchstausmaß von 30% des Gesamtbetrages des Vertrages erfolgen

specificate le **c.d. categorie scorporabili** che sono quelle di importo singolarmente superiore al dieci per cento dell'importo complessivo dell'opera o lavoro ed in ogni caso quelle di importo superiore a 150.000 Euro, ovvero le opere per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica, quali strutture, impianti ed opere speciali, c.d. **“SIOS”** elencate dall'art. 2, comma 1, del Decreto MIT n. 248 del 10.11.2016, **indipendentemente dal loro importo.**”

Si conferma che le categorie OS21-OS30-OS18A e OS7 possono essere subappaltate nel limite del 30% dell'importo contrattuale. V. disciplinare di gara.

“Le lavorazioni appartenenti alla **categoria prevalente** ed alle predette **categorie scorporabili** sono subappaltabili nella misura massima del 30% dell'importo complessivo del contratto, ai sensi dell'art. 105, commi 2, 5 e 14 del D.Lgs. n. 50/2016”.

Si ricorda tuttavia che in caso di mancato possesso delle categorie a qualificazione obbligatoria (nel caso di specie OS21-OS30-OS18A), l'operatore economico deve allegare in sede di offerta la dichiarazione di subappalto necessario per le categorie di cui è sprovvisto.

V. disciplinare di gara.

“Le categorie a qualificazione obbligatoria ai sensi del D.P.R. n. 207/2010 sono eseguibili direttamente dall'aggiudicatario solo se in possesso della relativa adeguata qualificazione. In caso contrario l'offerente sarà tenuto a subappaltare le predette lavorazioni” (È NECESSARIO QUINDI IN SEDE DI OFFERTA ALLEGARE LA DICHIARAZIONE DI SUBAPPALTO NECESSARIO per le categorie di cui è sprovvisto) “tenendo però presente che il limite massimo subappaltabile è pari al 30% dell'importo complessivo del contratto ai sensi dell'art. 105, comma 2, 5 e 14 del D.Lgs. n. 50/2016. In caso contrario l'offerente è obbligato a raggrupparsi con un soggetto qualificato”.



kann. Andernfalls ist der Bieter dazu verpflichtet, sich mit einem anderen Rechtssubjekt, das die entsprechende Qualifikation vorweist, zusammenzuschließen“.

Frage Nr. 14

Kann außerdem die Kategorie OS18, natürlich im Einklang mit den Rechtsvorschriften, gänzlich untervergeben werden, da sie weniger als 10% des Ausschreibungsgesamtbetrags ausmacht, auch wenn sie eine SIOS-Kategorie ist, oder kann sie innerhalb der Bietergemeinschaft gegeben sein?

Antwort Nr. 14

Ja, richtig.

Domanda n. 14

Inoltre, la categoria OS18 può essere interamente subappaltata sempre nel rispetto della normativa, in quanto inferiore al 10% dell'importo complessivo di appalto, pur essendo una specialistica, oppure concorrere in ATI?

Risposta n. 14

Sì, corretto.

Klarstellungen von 9 bis 12**Chiarimenti da 9 a 12****28/01/2019****Frage Nr. 9**

Ist die Teilnahme möglich, wenn man nur über die Kategorien OG1-OS6-OS13 verfügt und für die restlichen Kategorien OS7 - OS21 - OS30 die Erklärung über die Weitervergabe abgibt, wenn die Summe der drei Kategorien nicht mehr als 30% des Gesamtbetrags des Auftrags ausmacht und wenn die Beträge der Kategorien auf jeden Fall unter 10% desselben liegen?

Antwort Nr. 9

Korrekt. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass 30% des Höchstbetrags, für den der Unterauftrag möglich ist, auf den Vertragsbetrag berechnet wird und nicht auf den Ausschreibungsbetrag.

Domanda n. 9

La partecipazione con possesso delle sole cat. OG1-OS6-OS13 dichiarando il subappalto delle restanti OS7 - OS21 - OS30 in quanto la somma delle tre categorie non supera il 30% dell'importo complessivo di appalto e comunque di importi di categoria inferiori al 10% dello stesso?

Risposta n. 9

Corretto, con l'avvertenza però che il 30% dell'importo massimo subappaltabile si calcola sull'importo contrattuale e non sull'importo a base d'asta.

Frage Nr. 10

Kann die Kategorie OS7, die nicht fachspezifisch ist, von der überwiegenden Kategorie abgedeckt werden?

Antwort Nr. 10

Korrekt. Hierzu wird auf die Richtigstellung der Ausschreibungsbedingungen gewiesen.

Domanda n. 10

La cat. OS7 non essendo specialistica può essere ricoperta dalla categoria prevalente?

Risposta n. 10

Corretto. Sul punto si rimanda alla rettifica del disciplinare di gara.

**Frage Nr. 11**

Kann die Erklärung im Falle eines anderen Subjekts gemäß Art. 80 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016, das über keine digitale Unterschrift verfügt, von diesem eigenhändig unterzeichnet und dann vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet werden?

Antwort Nr. 11

Nein

Domanda n. 11

In caso di altro soggetto di cui art 80 c.3 dlgs. 50/2016, sprovvisto di firma digitale, la dichiarazione può essere firmata olograficamente dallo stesso e firmato poi dal legale rappresentante?

Risposta n. 11

No

Frage Nr. 12

Auf wen ist die provisorische Versicherung ausgestellt?

Antwort Nr. 12

Bei der Angebotsabgabe müssen die Wirtschaftsteilnehmer die provisorische Sicherheit vorlegen.

„Die Bürgschaft muss zugunsten der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), MwSt. 94116410211, ausgestellt werden und muss in Übereinstimmung mit der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 31/2018 für die vorläufige Sicherheit erstellt werden“ (s. Richtigstellung Ausschreibungsbedingungen, S. 28).

Domanda n. 12

A chi deve essere intestata la polizza provvisoria?

Risposta n. 12

In sede di offerta gli operatori economici devono portare la garanzia provvisoria.

“La fideiussione deve essere costituita a favore dell’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP), Partita Iva 94116410211 e deve essere redatta conformemente al modello previsto nell’ “schema tipo 1.1. del D.M. n. 21/2018” relativo alla garanzia provvisoria” (v. disciplinare di gara rettificato, pag. 28);

Klarstellungen von 1 bis 8**Chiarimenti da 1 a 8**

23/01/2019

Prämisse

Es wird ersucht die Ausschreibungsbedingungen, insbesondere Abschnitt 2.4 (besondere Teilnahmevoraussetzungen) genau durchzulesen.

Premessa

Si richiede di leggersi il disciplinare di gara, in particolare il punto 2.4 (requisiti speciali di partecipazione)

Frage Nr. 1

Ist es möglich den Abgabetermin um zwei Wochen zu verschieben? Es ist uns nicht möglich, bis zum normalen Abgabetermin alle Firmen mit SOA Eintragungen und auch SIOS Kategorien zu organisieren.

Domanda n. 1

È possibile posticipare il termine di consegna di due settimane? Non è possibile per noi organizzare entro il termine di consegna stabilito tutte le ditte con l’iscrizione SOA e anche le categorie SIOS.

Antwort Nr. 1

Mit Bezug auf Antwort/Richtigstellung 3 wird der Abgabetermin um 20 Tage verschoben.

Risposta n. 1

In considerazione della risposta/rettifica 3 si proroga il termine di consegna delle offerte di 20 giorni.

Frage Nr. 2

Ist es möglich die Arbeiten der Kategorie OS7 in die OG1 oder OS6 auszulagern?

Domanda n. 2

È possibile inserire i lavori della categoria OS7 nella OG1 o nella OS6?

**Antwort Nr. 2**

Nein, es ist nicht möglich. Es wird hingewiesen, dass die Kategorie OS7 eine ausgliedbare Kategorie ohne vorgeschriebene Qualifikation ist (siehe Ausschreibungsbedingungen).

Risposta n. 2

No, non è possibile. Si precisa che la categoria OS7 è una categoria scorporabile con qualificazione non obbligatoria (si veda disciplinare).

Frage Nr. 3

Ist es möglich für die Schlosserarbeiten, derzeit in der OS6, eine eigene Kategorie – OS18 zu machen?

Domanda n. 3

È possibile per i lavori da fabbro che ora sono nella OS6 di fare una categoria separata OS18?

Antwort Nr. 3 – RICHTIGSTELLUNG

Da die Fensterläden spezifisch für den Lawinenschutz des gesamten Gebäudes berechnet wurden erachtet man, in diesem spezifischen Fall, dass diese Arbeiten in die Kategorie OS18A anstatt der Kategorie OS6, wie am Anfang vorgesehen, fallen könnten. Auch die Kategorie OG1 wird richtiggestellt.

Risposta n. 3 – RETTIFICA

In considerazione che gli scuri sono stati specificamente calcolati per la loro funzione di protezione dell'intera struttura al pericolo valanghe si ritiene in questo specifico caso che tali lavorazioni possono rientrare nella categoria OS18A anziché OS6 come inizialmente previsto in progetto. Anche la categoria OG1 viene rettificata.

Es werden deshalb die Ausschreibungsbedingungen (s. Teile in rot, S. 7-8), die besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten, die C1 Anlage und die Massenberechnung (die Unterlagen werden richtiggestellt beigefügt und ersetzen vollständig die vorherigen).

Si rettificano pertanto il disciplinare di gara (v. parti in rosso, pagg. 7-8), nonché il capitolato speciale parte II, il C1 ed il computo metrico (i documenti si riallegano rettificati e sostituiscono integralmente i precedenti).

AUFSCHUB

Es wird den Teilnehmern ein Aufschub der Frist für die Abgabe des Angebots gewährt. **Die neue Frist für die Abgabe der Angebote ist: 12.02.2019, 12.00 Uhr.** Die öffentliche Sitzung hinsichtlich der Eröffnung der Ausschreibung findet am 13.02.2018, 09.30 Uhr statt.

PROROGA

Si concede ai concorrenti una proroga del termine di presentazione dell'offerta.

Il nuovo termine di presentazione delle offerte è: 12/02/2019, ore 12:00.

La seduta pubblica di apertura della gara è fissata per il giorno 13/02/2018, ore 9:30.

Frage Nr. 4

Ist es möglich die Kategorie OS23 in die OG1 auszulagern?

Domanda n. 4

È possibile trasferire la categoria OS23 nella OG1?

Antwort Nr. 4

Die Kategorie OS23 wurde bereits in den Ausschreibungsbedingungen in der Kategorie OG1 ausgelagert.

Risposta n. 4

La categoria OS23 è già stata compresa nel disciplinare di gara nella categoria OG1.

**Frage Nr. 5**

Ist es möglich die OS13 in die OG1 auszulagern?

Antwort Nr. 5

Nein es ist nicht möglich. Die Kategorie OS13 ist eine „SIOS>10%“ und kann somit nicht in die Kategorie OG1 ausgelagert werden.

Domanda n. 5

È possibile trasferire la OS13 nella OG1?

Risposta n. 5

No, non è possibile. La categoria OS 13 è una “SIOS>10%” e pertanto non può essere compresa nella OG1.

Frage Nr. 6

Ist es möglich die OS 21 in die OG1 auszulagern?

Antwort Nr. 6

Nein, es ist nicht möglich. Die Kategorie OS21 ist eine „SIOS<10%“ und kann somit nicht in die Kategorie OG1 ausgelagert werden, kann aber 100% weitervergeben werden.

Domanda n. 6

È possibile trasferire la OS21 nella OG1?

Risposta n. 6

No, non è possibile. La categoria OS 21 è una “SIOS<10%” e pertanto non può essere compresa nella OG1, però è subappaltabile al 100%.

Frage Nr. 7

Sollte das Bauvorhaben mit einer Materialseilbahn durchgeführt werden, wer übernimmt die Kosten für ev. Hubschrauberflüge der Bauleitung für Bausitzungen?

Antwort Nr. 7

Diese Kosten sind zu Lasten des Auftragnehmers dieser Ausschreibung und sind in der Position 01.03.03.01* (Kosten für Transport) enthalten.

Domanda n. 7

Se la costruzione viene realizzata con una teleferica per materiali, chi pagherà i costi per eventuali voli con l'elicottero della direzione lavori per il cantiere in quota?

Risposta n. 7

Questi oneri sono a carico dell'aggiudicatario di questa gara e sono previsti nella voce 01.03.03.01 (oneri per trasporti).

Frage Nr. 8

Werden keine Kosten für erschwertes Arbeiten gewährt?

- Es sind keine Kosten für Verpflegung und Unterkunft enthalten,
- Arbeiten in der Höhe,
- keine Kranmiete für die gesamte Bauzeit
- keine Standzeiten, z.B. Betonmischer, beim Betonieren mit Hubschrauber oder Materialseilbahn, wiederaufladen des Baumaterials für Hubschrauber oder Seilbahn“.

Domanda n. 8

Non sono previsti costi per lavorazioni maggiormente complicate?

- non sono previsti costi per il vitto e l'alloggio,
- lavori in quota,
- nessun nolo gru per l'intero periodo di costruzione
- nessun fermo cantiere p.es. betoniera quando si esegue il getto in opera con l'elicottero o la teleferica merci, ricarica del materiale da costruzione per l'elicottero o la teleferica.

**Antwort Nr. 8**

Die Kosten für Unterkunft der Arbeiter wurden in der Kostenschätzung der Sicherheit berechnet. Die Kosten für Arbeiten in der Höhe und die eventuellen Standzeiten wurden vorgesehen in dem alle Einheitspreise der Kostenschätzung erhöht (wie in der Kostenschätzung hingewiesen). Die Kranmiete sowie die Kosten für Verpflegung sind in den Einheitspreisen als allgemeine Spesen enthalten.

Risposta n. 8

Gli oneri per l'alloggiamento degli operai sono stati calcolati all'interno del computo metrico per la sicurezza. I costi per lavori in quota e degli eventuali periodi di fermo cantiere sono stati calcolati aumentando tutte le voci del computo metrico (come segnalato in una nota posta a tergo nel computo stesso). Il nolo della gru come gli oneri di vitto sono previsti nelle voci del prezzario nella aliquota per le spese generali.

Mitteilung Nr. 1	Comunicazione n. 1
22/01/2019	
<p><u>Es wird mitgeteilt, dass in Kürze die Ausschreibungsbedingungen und einige Projektunterlagen richtiggestellt werden und dass der Schlusstermin für die Abgabe der Angebote aufgeschoben wird, sowie dass das neue Datum der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der Verwaltungsunterlagen (Umschlag A) mitgeteilt wird.</u></p> <p>Wenn die bereits auf dem Portal eingereichten Angebote den Anforderungen nicht entsprechen, müssen diese zurückgezogen, gelöscht und danach neu eingereicht werden.</p>	<p><u>Si comunica che a breve verranno rettificati il disciplinare di gara e alcuni documenti progettuali e verrà prorogato il termine di scadenza per la presentazione delle offerte, nonché comunicata la nuova data della seduta pubblica per l'apertura dei documenti amministrativi (Busta A):</u></p> <p>Le offerte già presentate sul portale devono essere ritirate, cancellate e successivamente ripresentate qualora non conformi a quanto prescritto.</p>

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle